

LA MISIÓN DEL BANCO MUNDIAL

LUCHAR CONTRA LA POBREZA CON ENTUSIASMO Y PROFESIONALISMO PARA OBTENER RESULTADOS DURADEROS.

AYUDAR A LA GENTE A AYUDARSE A SÍ MISMA Y AL MEDIO AMBIENTE QUE LA RODEA, SUMINISTRANDO RECURSOS, COMPARTIENDO CONOCIMIENTOS, CREANDO CAPACIDAD Y FORJANDO ASOCIACIONES EN LOS SECTORES PÚBLICO Y PRIVADO.

SER UNA INSTITUCIÓN EJEMPLAR, CAPAZ DE ATRAER, ENTUSIASMAR Y CULTIVAR A UN PERSONAL DIVERSO Y DEDICADO, CON APTITUDES EXCEPCIONALES, QUE SEPA ESCUCHAR Y APRENDER.

Banco Mundial • Informe Anual 2003



Reseña del ejercicio

Banco Mundial
Informe Anual

2003



BANCO MUNDIAL
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433, EE.UU.
Teléfono: 202 473-1000
Fax: 202 477-6391
Internet: www.worldbank.org
Correo electrónico: feedback@worldbank.org



ISBN 0-8213-5614-3



BANCO MUNDIAL

Volumen 1
Reseña del ejercicio

Carta de remisión

Este *Informe Anual*, que abarca el período comprendido entre el 1 de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003, ha sido preparado por los Directores Ejecutivos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) y de la Asociación Internacional de Fomento (AIF), según lo dispuesto en los reglamentos de ambas organizaciones. El Sr. James D. Wolfensohn, Presidente del BIRF y de la AIF, así como de los respectivos Directorios Ejecutivos, ha presentado este *Informe*, junto con sus correspondientes presupuestos administrativos y estados financieros verificados, a las Juntas de Gobernadores.

Los informes anuales de la Corporación Financiera Internacional, el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones y el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones se publican por separado.

Resumen de las operaciones, ejercicio de 2003

BIRF (millones de US\$)	Ej. de 2003	Ej. de 2002	Ej. de 2001	Ej. de 2000	Ej. de 1999
Compromisos	11.231	11.452	10.487	10.919	22.182
De los cuales, préstamos para fines de ajuste	4.187	7.384	3.937	4.426	13.937
Número de proyectos	99	96	91	97	131
De los cuales, préstamos para fines de ajuste	21	21	15	14	26
Desembolsos brutos	11.921	11.256	11.784	13.332	18.205
De los cuales, préstamos para fines de ajuste	5.484	4.673	4.393	4.924	10.002
Reembolsos del principal (incluidos los pagos anticipados)	19.877	12.025	9.635	10.398	9.972
Desembolsos netos	(7.956)	(769)	2.149	2.934	8.233
Préstamos pendientes	116.240	121.589	118.866	120.104	117.228
Préstamos no desembolsados	33.031	36.353	37.934	44.754	51.372
Ingreso neto asignable	3.050	1.831	989	1.582	1.263
Capital y reservas de libre disponibilidad	30.027	26.901	24.909	25.067	23.782
Relación capital social-préstamos	26,6%	22,9%	21,5%	21,3%	20,7%
AIF (millones de US\$)	Ej. de 2003	Ej. de 2002	Ej. de 2001	Ej. de 2000	Ej. de 1999
Compromisos	7.282	8.068	6.764	4.358	6.967
De los cuales, créditos para fines de ajuste	1.831	2.443	1.828	682	1.542
Número de proyectos	141	133	134	126	145
De los cuales, créditos para fines de ajuste	24	23	15	9	22
Desembolsos brutos	7.019	6.612	5.492	5.177	6.172
De los cuales, créditos para fines de ajuste	2.795	2.172	1.280	860	1.214
Reembolsos del principal	1.369	1.063	997	920	814
Desembolsos netos	5.651	5.549	4.495	4.257	5.358
Créditos pendientes	106.877	96.372	86.572	86.643	83.158
Créditos no desembolsados	22.429	22.510	20.442	20.833	22.249
Gastos en concepto de donaciones para el desarrollo	1.016	154	—	—	—

El **InfoShop del Banco Mundial**, situado en la ciudad de Washington, es una librería especializada en aspectos relacionados con el desarrollo económico y un centro de información sobre las actividades del Banco Mundial relativas a proyectos. En el InfoShop se pueden obtener publicaciones de diferentes editores, incluidas organizaciones no gubernamentales y organismos internacionales, así como los documentos exigidos por la política del Banco Mundial de libre acceso a la información. También se pueden obtener en él videos, CD-ROM, obsequios y otros artículos del Banco Mundial. Varias "InfoStations" permiten al público acceder a las páginas del sitio electrónico del Banco Mundial. También se puede obtener información específica de cada país en todos los centros de información pública y bibliotecas del Banco Mundial de varias oficinas exteriores en todo el mundo. *Sírvase visitar nuestros sitios en Internet para ver los trabajos disponibles y realizar pedidos en cualquier momento.*

Internet: www.worldbank.org/infoshop
Librería electrónica: www.worldbankinfoshop.org
Dirección: 701 18th St., N.W.
 Washington, D.C. 20433, EE.UU.
 (esquina de 18th St. y Pennsylvania Ave.)
Horario: de lunes a viernes, de 9.00 a 17.00 h
 Correo electrónico: pic@worldbank.org
 Teléfono: 202-458-4500 (de 9.30 a 15.30 h)
 Fax: 202-522-1500

Centro de Información Pública en Europa, París:
 66 Avenue d'Iena,
 75116 París, Francia
 Teléfono: 40.69.30.26
 Fax: 40.69.30.69
 Correo electrónico: pparis@worldbank.org

Centro de Información Pública en Tokio:
 Fukoku Seimei Bldg. 10-F,
 Uchisaiwai-Cho 2-2-2, Chiyoda-Ku,
 Tokio 100, Japón
 Teléfono: 03.3597.6650
 Fax: 03.3597.6695
 Correo electrónico: ptokyo@worldbank.org (en inglés)
pic@worldbanktokyo.or.jp (en japonés)

Copyright © 2003
 Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento/BANCO MUNDIAL
 1818 H Street, N.W.
 Washington, D.C. 20433, EE.UU.

Reservados todos los derechos

Las fronteras, los colores, denominaciones y demás información incluidos en cualesquiera de los mapas que figuran en este volumen no suponen juicio alguno por parte del Banco Mundial acerca de la situación jurídica de ningún territorio, ni el respaldo o la aceptación de esas fronteras.

Toda consulta sobre derechos, licencias y permisos debe dirigirse a:
 Banco Mundial
 Oficina del Editor
 1818 H Street, N.W.
 Washington, D.C. 20433, EE.UU.
 Fax: 202-522-2422
 Correo electrónico: pubrights@worldbank.org

ISSN 0251-5466
 ISBN 0-8213-5614-3

Directora

Cathy L. Gagnet, Oficina del Editor, Asuntos Externos, Banco Mundial

Ayudante de la Directora

Caroline L. Banton, Oficina del Editor, Asuntos Externos, Banco Mundial

Ayudante de edición

Carollyne Hutter

Producción

Mark Ingebretsen, Oficina del Editor, Asuntos Externos, Banco Mundial
 Monika D. Lynde, Oficina del Editor, Asuntos Externos, Banco Mundial
 Mary C. Fisk, Oficina del Editor, Asuntos Externos, Banco Mundial

Ayudante del proyecto

Tad Doyle

Consultores de edición

UpperCase Publication Services
 Grammarians, Inc.

Diseño

Patricia Hord.Graphik Design

Traducción

Unidad de Servicios de Interpretación y Traducción, Grupo del Banco Mundial

Composición tipográfica

Interactive Composition Corporation

Impresión

Graphic Communications, Inc.

Fotografías

Portada: Banco Mundial
 Página 1: Banco Mundial/
 Frank R. Vincent
 Página 2: Oficina de Información del
 Consejo de Estado, China
 Página 4: Michele Iannacci
 Página 8: Banco Mundial
 Página 8: Eli Reed, *A Day in the Life
 of Africa*
 Página 9: Richard Lord
 Página 9: Keppel FELS Energy
 Pte. Ltd.
 Página 9: Gobierno del Reino de
 Marruecos
 Página 11: Banco Mundial
 Página 12: Reidar Kvam
 Página 13: Banco Mundial
 Página 14: Banco Mundial
 Página 14: Banco Mundial
 Página 14: Banco Mundial
 Página 14: Michael Foley
 Página 15: Banco Mundial
 Página 15: Banco Mundial
 Página 15: Didem Ayvalikli
 Página 15: Banco Mundial
 Página 21: Banco Mundial
 Página 27: Leo Mariboli
 Página 30: Banco Mundial
 Página 45: Banco Mundial
 Página 59: Nasim Kassum
 Página 60: Banco Mundial
 Página 63: Banco Mundial
 Página 65: Banco Mundial
 Página 67: Lynn Fieda
 Página 69: Banco Mundial
 Página 70: Banco Mundial
 Página 73: John Fiege
 Página 78: Banco Mundial/
 Samuel Munzele Maimbo
 Página 79: Banco Mundial
 Página 82: fotógrafo nigeriano
 Página 85: Banco Mundial
 Página 89: Arne Hoel
 Página 91: Arne Hoel
 Página 95: Banco Mundial
 Página 100: Richard Lord
 Página 102: Richard Lord
 Página 105: Nick van Praag
 Página 106: Chara Tsitoura
 Página 110: Cecilia Guzmán
 Página 111: Sebastian Szyd
 Página 115: Banco Mundial/
 Peter Koenig
 Página 117: Bill Lyons
 Página 119: Banco Mundial/
 Frank R. Vincent